

РУС/EN

# glasstec

INTERNATIONAL TRADE FAIR FOR GLASS  
PRODUCTION • PROCESSING • PRODUCTS

23-26 ОКТЯБРЯ 2018 | ДЮССЕЛЬДОРФ

JOIN  
THE  
NO.1

[glasstec.de](http://glasstec.de)



Messe  
Düsseldorf

# БЛЕСТЯЩИЕ ПЕРСПЕКТИВЫ БУДУЩЕГО



**Биргит Хорн/  
Birgit Horn,**  
директор выставки glasstec

«Перспективы будущего выглядят многообещающе! Glasstec 2016 – бесспорно ведущий выставочный проект в индустрии стекла – снова прошел с впечатляющим успехом. Непрерывное расширение международного представительства от сезона к сезону служит прекрасным доказательством лидерства glasstec в мировой стекольной промышленности. Это – бизнес-площадка №1 для демонстрации новых тенденций, прогрессивных инноваций и налаживания новых контактов. Сердце индустрии стекла бьётся на glasstec. Будьте в курсе всех событий!»

*“The future looks bright! In 2016 glasstec once again impressively demonstrated its position as the world's no. 1 leading trade fair. The increasingly high number of international visitors confirms the fact that glasstec is undoubtedly the most important trade fair for the global glass industry. Here is where new trends originate, where pioneering innovations are presented, where important contacts are made for the future. The heart of the glass industry is beating at glasstec. Be there with us!”*

# БЕЗЛИМИТНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ



База данных экспонентов:

[glasstec.de/1410](https://glasstec.de/1410)

Exhibitors at a glance:

[glasstec.de/2410](https://glasstec.de/2410)

Нигде в мире не найти столь многогранного и обширного ассортимента перспективных разработок в индустрии стекла, охватывающего все этапы создания добавленной стоимости. Здесь представлены инновации от лучших из лучших: производственные решения, технологии, тенденции и продукция. Оцените уникальное разнообразие выставочного ассортимента!

## СПЕКТР

- // Производство стекла/промышленные технологии
- // Переработка/обработка и отделка стекла
- // Продукция из стекла/сферы применения

*No other place in the world offers such a versatile, comprehensive and forward-looking range of products from the entire glass supply chain as you'll find at glasstec. Here, the best of the best from the entire glass world meet to present their innovations, solutions, technologies, trends and products. Experience the variety!*

## PRODUCT RANGE

- // Glass production/Production technology
- // Glass processing/finishing
- // Glass products/applications

2016

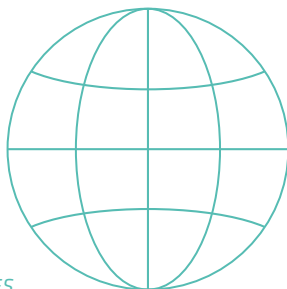
Статистика посетителей  
и экспонентов сезона 2016:  
[glasstec.de/1355](http://glasstec.de/1355)

All visitor and  
exhibitor statistics 2016  
[glasstec.de/2355](http://glasstec.de/2355)

## МИРОВОЕ ЛИДЕРСТВО

**1.237** ЭКСПОНЕНТОВ  
EXHIBITORS

AUS FROM **52** LÄNDERN  
COUNTRIES



## ВЫСОЧАЙШАЯ ОЦЕНКА



96%

экспонентов и посетителей  
довольны результатами  
выставки

of exhibitors and visitors  
were satisfied



## КРУПНЫЕ СДЕЛКИ

**glasstec** -  
топовая бизнес-площадка  
// Прекрасный инвестиционный климат  
// Крупнейшие контракты

// Excellent investment atmosphere  
// Outstanding business transactions



**40.105** ПОСЕТИТЕЛЕЙ  
ИЗ **121** СТРАНЫ МИРА  
VISITORS FROM **121** COUNTRIES

# КЛЮЧЕВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И ИДЕИ

## СТЕКЛО СТАНОВИТСЯ ВСЕ ТОНЬШЕ

- // Тонкослойное стекло: толщина до 0,1–2 мм, с трех- или четырехслойным изоляционным покрытием
- // Тонкослойное стекло в качестве материала-носителя в био-инжиниринге

## ИННОВАЦИОННЫЕ СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛСТОГО СТЕКЛА

- // Литые стеклопакеты и штабелирование стеклянных панелей
- // На примере бутика Chanel в Амстердаме, а также железнодорожного вокзала Atocha в Мадриде

## ВСТРОЕННЫЕ ФУНКЦИИ СТЕКЛА

- // Встроенные в стекло сенсоры и электрохимическое стекло
- // Жидкокристаллическое стекло для «умного» остекления

## НОВЫЕ ГОРИЗОНТЫ В СФЕРЕ ГНУТОГО СТЕКЛА

- // Фасадные конструкции свободной формы экстремальной кривизны без трещин
- // Холодная и горячая формовка или прессование стеклопакетов

## РЕСУРСОЭФФЕКТИВНОСТЬ И ДИЗАЙН СТЕКЛА

- // Дизайнерские решения и технологии производства для оптимизации энергопотребления
- // Новые композитные компоненты из стекла и других материалов

## GLASS IS GETTING THINNER

- // Thin glass from 0.1–2 mm thick, triple or quadruple insulated
- // Thin glass as a basis for bioengineering

## INNOVATIVE USE OF THICK GLASS

- // Cast glass solutions and layered float glass panels
- // For example, Chanel stores Amsterdam as well as the Atocha station in Madrid

## INTEGRATED FUNCTIONALITY IN GLASS

- // Sensors integrated in glass and electrochromic glass
- // Liquid crystal glass for switchable glazing

## NEW SCOPE FOR CURVED GLASS FORMATS

- // Free façade shapes with no breaks even with extreme curvature
- // Cold and hot distortion or tight fit of a glass package

## EFFICIENT RESOURCE AND GLASS DESIGN

- // Design developments and manufacturing technology for optimum use of energy
- // New composite components from glass and other material

# glass technology live

THE HUB @ GLASSTEC



## ИННОВАЦИИ, КОТОРЫЕ ВДОХНОВЛЯЮТ

На протяжении нескольких лет настоящим «гвоздем программы» в рамках glasstec является специальная экспозиция «Glass Technology Live».

Экспозиция, разработанная при участии специалистов из четырех ВУЗов Германии – Дармштадта, Делфта, Дортмунда и Дрездена – продемонстрирует перспективные разработки в сфере технологий и производства, а так же современные сферы применения продукции из стекла. При этом свыше 70% экспонатов являются передовыми новинками, в т.ч. результатом новейших исследований. Параллельно со спецэкспозицией будет проводиться конференция glasstec для специалистов.

### КЛЮЧЕВАЯ ТЕМА 2018 – MIND OPENING ACTION

- // Интерактивные фасады/Дисплейное стекло
- // Энергетика и производительность
- // Конструктивное стекло: массивное стекло / тонкослойное стекло
- // Новые технологии

*For years, the highlight of each glasstec has been the “glass technology live” show. Pioneering exhibits from technology, production and glass application will be presented in co-operation with the four technical universities of Darmstadt, Delft, Dortmund and Dresden.*

### 2018 MAIN FOCUS – MIND OPENING ACTION

- // Interactive Façades/Display Glass
- // Energy and Performance
- // Structural Glass: solid glass/thin glass
- // New Technologies



# THINK TANK



Новая и расширенная концепция конференции под названием «Think Tank» в рамках glasstec призвана объединить теорию и практику. „glasstec conference“ представит доклады от ведущих специалистов с углубленной информацией о технологиях, продемонстрированных в рамках специального смотра «glass technology live». В личной беседе с отраслевыми экспертами можно будет обсудить современные концепции художественного оформления, возможности реализации проектных решений, а также потенциал и перспективы отрасли.

В понедельник, еще до начала выставки, стартует первая часть симпозиума под названием «function meets glass», которая пройдет в конференц-зале CCD Ost, где так же состоится Международный архитектурный конгресс.

Все остальные конференции будут проводиться в павильоне 10.

Полный спектр информации о мероприятии: [glasstec.de/think-tank](http://glasstec.de/think-tank)

*The new and expanded “think tank” conference concept at glasstec combines theory and practice. High calibre lectures at the glasstec conference will delve into background knowledge for the special show “glass technology live”. The current development of state-of-the-art solutions, project-related implementation potential as well as future opportunities and perspectives can be discussed and debated live with experts and scientists.*

All information at a glance: [glasstec.de/thinktank](http://glasstec.de/thinktank)

## glasstec conference

ДО ОБЕДА  
MORNING

ПОСЛЕ ОБЕДА  
AFTERNOON

✓ бесплатно / free

€ платно / with costs

\* CCD Ost

function  
meets glass

\* €


ПОНЕДЕЛЬНИК  
MONDAY

function  
meets glass

€

MARKETS  
by **BV GLAS**

GLASS PRODUCTION

by  HVG-DGG

✓

✓

ВТОРНИК  
TUESDAY

TECHNOLOGY

by 

✓

TECHNOLOGY

by 

✓

DAYLIGHT

by 

€

СРЕДА  
WEDNESDAY

ARCHITECTURE

by 

\* €

engineered  
transparency

€

engineered  
transparency

€

ЧЕТВЕРГ  
THURSDAY

engineered  
transparency

€

engineered  
transparency

€

ПЯТНИЦА  
FRIDAY

# СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРОПРИТИЯ



## START-UP ЗОНА

Молодые компании представят собственные инновации, продукцию и идеи прямо напротив конференц-площадки «glasstec» в павильоне 10.  
*Young companies present innovative solutions, products and ideas right opposite the glasstec conference in Hall 10.*

## OPEN MAKER SPACE

В рамках семинара “Design & Make Workshop” (англ.: «дизайн и реализация») студенты международных университетов-партнеров Европейского бизнес-объединения фасадных технологий “European Façade Network” (EFN) продемонстрируют разработку прототипов ключевых компонентов фасадных систем в павильоне 10.  
*In a “Design & Make Workshop” in Hall 10 international research partner universities in the European Façade Network (EFN) design prototypes for intersections of innovative façade systems.*

## ЦЕНТР ТЕХНОЛОГИЙ ОБРАБОТКИ/ CRAFT CENTER

Новые потенциалы сбыта продукции для перерабатывающих предприятий.  
*New sales potential for the craft of glass processing*

### handwerk live

- // Продукция, технологии и сферы применения в режиме live
- // live- демонстрации, интерактивные акции и конкурсы
- // *Experience products, techniques and applications for yourself*
- // *Live demonstrations, workstations and competitions*

### glasstec CHALLENGE

Профессиональные конкурсы для школ: Настоящие шедевры из стекла и целевые программы поддержки молодых специалистов  
*Professional competitions for schools: insight into the world of glass craft and targeted trainee programmes*

### glass art

Ведущие художники и галереи со всего мира продемонстрируют все грани искусства в индустрии стекла.  
*Leading artists and galleries from around the world present all the aesthetic facets of glass artistry.*

Подробная информация: [glasstec.de/handwerk](http://glasstec.de/handwerk)  
*Further information: [glasstec.de/crafts](http://glasstec.de/crafts)*

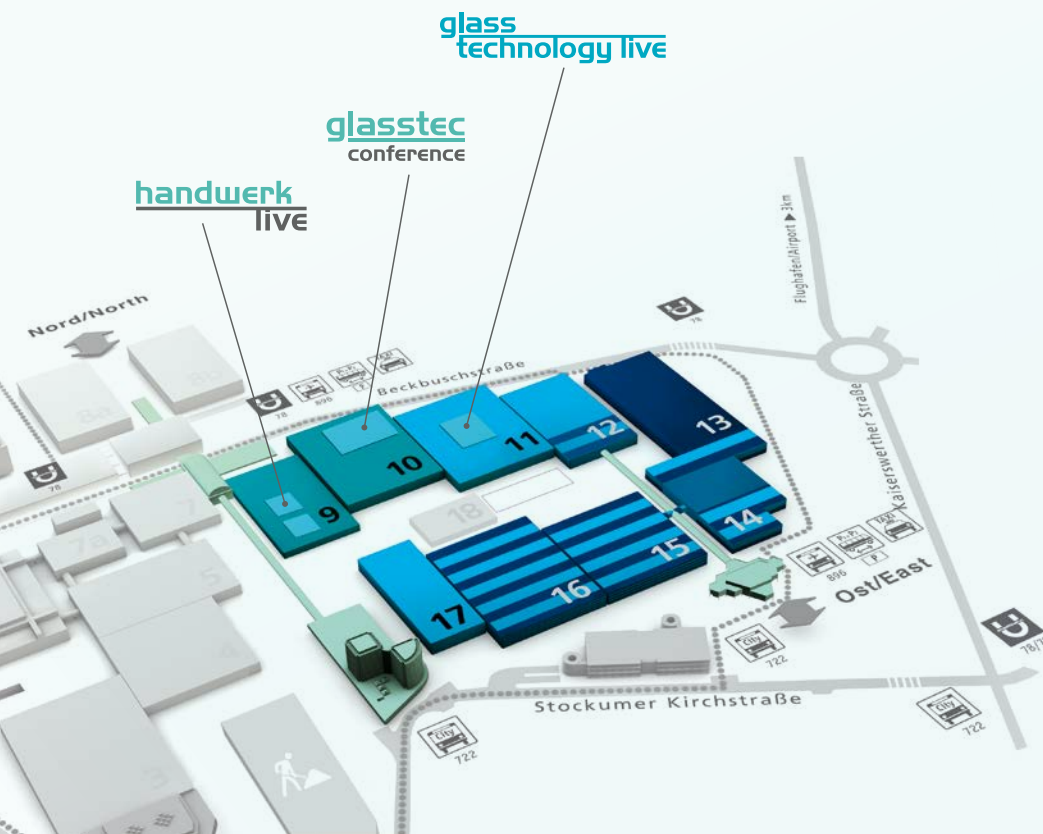


ПО СОСТОЯНИЮ НА ФЕВРАЛЬ 2018;  
ВОЗМОЖНЫ ИЗМЕНЕНИЯ

AS OF FEBRUARY 2018;  
SUBJECT TO CHANGE  
WITHOUT NOTICE



# ВСЕ О ВЫСТАВКЕ GLASSTEC



## ПАВИЛЬОНЫ/HALLS 9-10

Продукция из стекла  
и сферы ее применения  
*Glass products and applications*

## ПАВИЛЬОНЫ/HALLS 11-12, 14-17

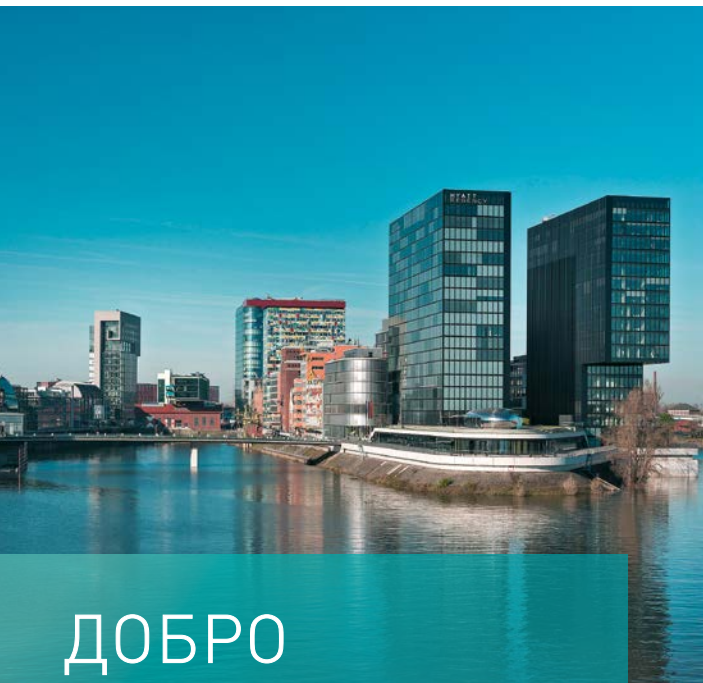
Технологии обработки  
и отделки стекла  
*Glass processing and finishing technology*

## ПАВИЛЬОНЫ/HALL 14

Измерительное,  
контрольно-регулирующее оборудование  
и программное обеспечение  
*Measurement, testing,  
control technology and software*

## ПАВИЛЬОНЫ/HALLS 13-16

Производство стекла,  
промышленные технологии  
*Glass production, production technology*



# ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ДЮССЕЛЬДОРФ!

Посетите ключевые достопримечательности столицы Северного Рейна-Вестфалии! Ведь в рейтинге городов с наиболее высоким уровнем жизни Дюссельдорф занимает 6-е место в мире. Особенно высокую оценку неизменно получают культурные достопримечательности города. Множество музеев и галерей, набережная Рейна, знаменитый квартал Medienhafen, прекрасные возможности для шопинга и широчайший выбор гастрономических заведений делают город поистине уникальным.

## В САМОМ ЦЕНТРЕ ЕВРОПЫ

- // Короткий перелет соединяет Дюссельдорф с крупнейшими мегаполисами Европы
- // Комфортная поездка от аэропорта и всего 10 минут езды до выставочного центра, или 15 минут до центра города
- // Топ-инфраструктура гарантирует комфортную поездку и на автомобиле: специально для Вас – отдельный съезд с автобана А44 прямо к выставочному центру, а так же порядка 20 000 парковочных мест

*Enjoy some of the highlights of North Rhine-Westphalia's capital. Düsseldorf ranks as the sixth in the world for cities with the highest quality of life. Its cultural offerings are especially highly rated. The city's many museums and galleries, the Rhine Promenade, the Media Harbour, great shopping, and diverse dining offerings make it a truly unique place.*

## IN THE HEART OF CENTRAL EUROPE

- // The main European metropolises just a short flight away
- // When arriving by plane, just a 10-minute trip to the exhibition centre and 15 minutes to the city centre
- // When arriving by car, dedicated motorway exit from the A 44 to the exhibition centre, with approx. 20,000 parking spaces

## ЭКОНОМИЯ ВРЕМЕНИ, ЭКОНОМИЯ ДЕНЕГ, ЦЕЛЫЙ РЯД ПРЕИМУЩЕСТВ!

Приобретите собственный электронный билет/ **eTicket** онлайн и получите целый ряд преимуществ:

- // льготные цены на билеты
- // проход прямо на выставку, без очереди
- // бесплатный проезд на выставку и обратно всеми видами общественного общественного транспорта региона VRR
- // 60 минут Wi-Fi бесплатно

### ЦЕНЫ\* PRICES\*

РАЗОВЫЙ БИЛЕТ / 1-DAY TICKET

БИЛЕТ НА 2 ДНЯ / 2-DAY TICKET

АБОНЕМЕНТ НА 4 ДНЯ / 4-DAY TICKET

ЦЕНЫ НА БИЛЕТЫ СО СКИДКОЙ/  
REDUCED DAY TICKET

КАТАЛОГ / CATALOGUE: 25,00 €

### ВРЕМЯ РАБОТЫ ВЫСТАВКИ:

23.-26. Октября 2018

Ежедневно с 09.00 до 18.00 ч

\*Электронный билет/eTicket дает право бесплатного проезда на выставку и обратно общественным транспортом в рамках Рейнско-Рурского транспортного региона VRR в день посещения выставки, категория D (DB 2-й класс, только пригородные поезда)

### Заказ eTICKET:

[www.glasstec.de/1130](http://www.glasstec.de/1130)

(с мая 2018)

## SAVE TIME, SAVE MONEY, USE ADVANTAGES!

Purchase your **eTicket** for glasstec online and take advantage of:

- // reduced ticket prices
- // direct access to the show without queuing
- // free transport to and from the show on the VRR public transport network
- // free Wi-Fi access for 60 minutes

### eTICKET eTICKETAT

38,00 €

58,00 €

90,00 €

25,00 €

### КАССА ВЫСТАВКИ THE CASH DESK

53,00 €

76,00 €

110,00 €

25,00 €

### OPENING HOURS:

23<sup>rd</sup> to 26<sup>th</sup> October 2018

daily from 9 am to 6 pm

\*The eTicket entitles you to free travel to and from the exhibition grounds on the day of your visit, with all modes of transport within the VRR public transportation network. This is valid for category D tickets (DB/German Railway 2nd class, supplement-free trains).

### eTICKET at:

[www.glasstec.de/2130](http://www.glasstec.de/2130)

(from May 2018)

000 «Мессе Дюссельдорф Москва»  
119021 Москва, ул. Тимура Фрунзе, д. 3, стр. 1  
Тел.: +7 (495) 955 91 99 #202, 648  
E-mail: [PikulevaE@messe-duesseldorf.ru](mailto:PikulevaE@messe-duesseldorf.ru)  
[www.messe-duesseldorf.ru](http://www.messe-duesseldorf.ru)

